

1. Record Nr.	UNINA9910826487703321
Autore	Elyada Aya <1977->
Titolo	A goy who speaks Yiddish : Christians and the Jewish language in early modern Germany // Aya Elyada
Pubbl/distr/stampa	Stanford, California, : Stanford University Press, c2012
ISBN	0-8047-8282-2
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (282 p.)
Collana	Stanford Studies in Jewish History and C
Disciplina	439/.10882743
Soggetti	Christian literature, German - History and criticism Christian scholars - Germany - History Christianity and other religions - Judaism Judaism - Relations - Christianity Yiddish language in literature Yiddish language - Study and teaching - Germany - History Yiddish literature - Study and teaching - Germany - History
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Front matter -- Contents -- List of Illustrations -- Preface and Acknowledgments -- Note on Spelling and Translations -- Introduction. A Jewish Language in a Christian World -- Introduction. Christian Hebraism and the Study of Yiddish in Early Modern Europe -- One. Yiddish in the Judenmission -- Two. "From the Jews' own books" Yiddish Literature, Christian Readers -- Three. Blasphemy, Curses, and Insults Yiddish and the Jews' "Hidden Transcript" -- Four. Ancilla theologiae -- Conclusion. The Study of Yiddish and Christian-Jewish Relations in Early Modern Germany -- Introduction. Yiddish in the Socioeconomic Sphere -- Five. The Merchants' Tongue -- Six. The Thieves' Jargon -- Conclusion. Yiddish as Antilanguage -- Introduction. Between Hebrew and German: The Depictions of Yiddish in Christian Writings -- Seven. German of the Jews -- Eight. Yiddish and German in the Judenmission -- Nine. Christian Hebrew and Jewish Yiddish in Early Modern Germany -- Conclusion. Yiddish-Speaking Orientals: Language Shift and the "Verbesserung der Juden" -- Conclusion -- Notes -- Bibliography -- Index

This book explores the unique phenomenon of Christian engagement with Yiddish language and literature from the beginning of the sixteenth century to the late eighteenth century. By exploring the motivations for Christian interest in Yiddish, and the differing ways in which Yiddish was discussed and treated in Christian texts, *A Goy Who Speaks Yiddish* addresses a wide array of issues, most notably Christian Hebraism, Protestant theology, early modern Yiddish culture, and the social and cultural history of language in early modern Europe. Elyada's analysis of a wide range of philological and theological works, as well as textbooks, dictionaries, ethnographical writings, and translations, demonstrates that Christian Yiddishism had implications beyond its purely linguistic and philological dimensions. Indeed, Christian texts on Yiddish reveal not only the ways in which Christians perceived and defined Jews and Judaism, but also, in a contrasting vein, how they viewed their own language, religion, and culture.

---